LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense1012unse_0

LAT

PORTE PAGADO.

Año X Diciembre de 1912 Núm. 121

1983
SEMINARY

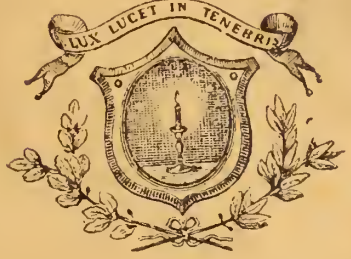
LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)



Precios de suscripción anual, adelantada: Europa.. .. $ 1.00 — Uruguay... » 1.00 — Argentina. » 2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

105—Calle San José—105

1912

Comité de Redacción: B. A. PONS, L. JOURDAN, J. P. GONNET

Agentes de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson—La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bonnoss—Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lantaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay.
B. A. Pons—Tarariras—Uruguay.
Esteban Ricca—Estanzuela.
Bertin Hnos.—Blachuelo—Uruguay.
Pablo Artus—Mignelete—Uruguay.
C. Klett—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas—Uruguay.
Juan Rameau (hijo)—Conchillas—Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Estevan Pavarin—Alejandra, idem— »
David Favatier—Las Garzas, idem— »
Santiago Guigou—Rosario Sala, E. Ríos— »
Juan Barolin Calcus—S. Gustavo, idem— »
David Forneron—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »
Enrique Pons—Torre Pellice—Italia.

SE VENDEN en Lavalle 3 chacras de la viuda Claudia B. de Varela. Una de 72 h., y las otras de 53: especiales para agricultura y ganadería.—Por más informes, á J. D. Gonnet y Ricca.—ROSARIO.

RICARDO ALZOGARAY. — Rosario.—Tiene varios campos para vender y arrendar. Uno de 300 x para quesería, á 2 kilómetros de Colonia Suiza; mitad sirve para labranza. – Está disponible.

Gran Remate de Tierras

Colonización del resto de la Estancia LOS ALTOS

cerca de la Estación LA LATA

En Febrero de 1913.--9,600 hectáreas

subdivididas en lotes aparentes para ganadería y agricultura, con excepcionales facilidades de pago:

1/5 parte al contado
1/5 » á 2 años de plazo
1/5 » á 4 » » »

con 5 por ciento de interés, pagadero por semestres vencidos y con garantía de la misma propiedad.

Por más informes:

WILSON H.NOS

Cerrito, 215. Montevideo.

Año X . Diciembre de 1912 Número 121

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.° Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRES
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

La chismografía.—Los valdenses.—Los exámenes.—Correspondencia.—Noticias locales.—Movimiento mensual. Desde los Valles.—Informes varios.—Suscripciones pagas.—Avisos.

LA CHISMOGRAFÍA

> « Si alguno de vosotros piensa ser religioso, y no refrena su lengua, la religión del tal es vana ». Sant., I, 26.

Cada uno de los textos de las Sagradas Escrituras puede, sin duda, ser objeto de profundas meditaciones, de provecho indiscutible para la edificación espiritual de aquellos que creemos en « La Palabra ». Tal pensamiento tenía Cristo cuando decía: « Escudriñad las Escrituras.... que en ellas tenéis la vida eterna ».

Sin embargo, hay algunos textos que nunca queremos abordar, quizás porque los creemos demasiado vulgares unos, otros se refieren á males tan conocidos que poca importancia les concedemos; algunos tocan tan de cerca el mal, que temeríamos ofender á determinadas personas si habláramos como debiéramos hacerlo, y por último los hay que nos tocan tan de cerca que huímos su aplicación.

Me he propuesto hacer algunas meditaciones sobre un mal, del cual el mismo Santiago decía ser un mal tan general que toca á todos y cada uno de aquellos que conocemos las Escrituras. Me refiero á la falta de dominio sobre nuestra lengua, mal que podríamos llamar *Chismografía*. Tan general era ya ese mal en tiempos apostólicos, que Santiago afirmaba « Ningún hombre puede domar la lengua ».

Muchas veces, generalmente, consideramos con demasiada ligereza nuestras conversaciones y no pensamos cuánto daño una palabra, sin tener intención, puede causar á un prójimo. En efecto, « la lengua es un miembro pequeñito, mas se gloría de grandes cosas ».

Debemos fijarnos, en primer lugar, en estas palabras: « Si alguno de vosotros piensa ser religioso ». No se trata, pues, de referirnos á gentiles, personas desposeídas de todo conocimiento de la Doctrina, no; se trata precisamente, de personas con pretensiones de religiosos, es decir, con un barniz de tales; quizás teniendo pretensiones de ser mejores que los demás; y esto es hasta cierto punto natural: el hombre, cuando llega á poseer conocimientos, aunque sean rudimentarios, de las ciencias, de las letras, se cree un semidios, poseedor de cuanto conocimiento haya en

el mundo, y si por acaso ha leído alguna teoría por descabellada que sea, cuanto más extravagante, mejor; entonces levanta su clamor hasta las nubes y pregona su ciencia, critica la ignorancia de sus maestros y no teme aventurarse á emitir ideas por lo general muy absurdas.

Otro tanto pasa respecto al conocimiento de las Escrituras: llegamos á poseer algún conocimiento más que nuestro vecino, y nos creemos colocados en una esfera superior, *nos creemos más religiosos*. ¡Como si un ignorante no pudiera ser tanto ó más religioso y aún tener mucho más fe! Recuerda, el que esto escribe, haber oído de boca de personas investidas con el nombre de ministros de Dios, críticas acerbas de esa índole. ¡Es tan natural en el hombre! «Empero la sabiduría, que es de lo alto, primeramente es pura, después pacífica, modesta, fácil de persuadir, llena de misericordia y de buenos frutos, no juzgadora, no fingida». ¡Cuán lejos estamos aún, de esta sabiduría! Este es precisamente el caso de aplicarnos cada uno estas palabras: «Si á alguno le falta sabiduría, demándela de Dios.»

Pero, no es allí, donde la enfermedad es más grave; es en el hogar, en las visitas, es decir, en la vida diaria, donde más se hace sentir y donde el hombre menos «refrena su lengua».

Muchas veces se nos dice: «Te diré esto, pero guardarás la debida reserva, pues es un secreto»; estos secretos demasiado á menudo tienen referencia directa con un tercero, alguien que está ajeno á la conversación por estar ausente y hasta ajeno á lo que motiva «*el secreto*». Todos sabemos que esto es así, para desgracia nuestra y vergüenza; debemos confesarlo, pero, ¿hemos pensado alguna vez en el remedio aplicable á ese mal? ¿Hemos pensado alguna vez en el resultado que podría traer una conversación frívola? ¿Hemos medido la consecuencia de un chisme?

¡Cuántas veces decimos algo de una persona escudados por la frase «*se me ha dicho*»! Si no podemos decir *quién* nos lo ha dicho, es muy probable que haya allí *algo* que no sea la *pura verdad*. Un pastor amigo me decía un día: cierta señora vino á verme para decirme algo de su vecina, algo *que alguien* le había dicho. Le pregunté, me dijo él, quién era ese alguien, sin poder obtener una respuesta satisfactoria; y entonces, como se trataba de algo que perjudicaba seriamente á la persona aludida, medité un plan que puse en práctica: invité á ambas personas á mi casa, y mientras tomábamos te, dije á la perjudicada: *alguien* me ha dicho tal y tal cosa, ¿es eso verdad? La otra señora cambiaba de color, se mordía los labios, y casi le da un síncope, cuando dije que ese alguien era ella; le insté entonces á que á su vez dijera quién era su *alguien*, pero sólo pudo confesar que era una versión callejera. Naturalmente, nunca más me trajo otro chisme, dijo mi amigo. ¡Oh, si todos hiciéramos así, aunque sea una medida extrema, cuántas lenguas se refrenarían!

«No matarás», dice un mandamiento, y todos pretendemos cumplirlo; sin embargo, muchas veces no trepidamos en manosear el honor y la integridad moral de nuestros vecinos y aún de aquellos que llamamos amigos. ¡Oh! pensemos que un sufrimiento moral profundo conduce á la muerte, una muerte mil veces peor que una muerte violenta; el dolor moral sobrepuja en mucho al dolor físico.

Nunca habremos pensado lo bastante sobre este asunto; una palabra indiscreta, una palabra expresada *jugando* (como suele decirse), puede ser la ruina moral y material de una persona, un verdadero crimen.

Dícese que para llegar á ser económico, hay que dar vueltas á una moneda cinco veces antes de gastarla; podríamos con más justicia decir que para no perjudicar á nadie con nuestra lengua, debemos darla vuelta cien veces en la boca, antes de hablar de un prójimo.

Los padres muchas veces tenemos la culpa de que nuestros hijos sean chismosos. Vienen con un cuento, y por aquello de que *mi hijo no miente*, le creemos como á un oráculo, y se suscitan cuestiones; van á la escuela y vuelven con un cuento, contra el maestro, ó contra los compañeros, y por la misma causa le creemos y formamos mala atmósfera contra el pobre maestro entre nuestros vecinos, en las conversaciones, y poco á poco se hace un lío de más difícil solución que el célebre nudo gordiano; sin embargo, sabemos y sentimos que esto es así, pero ¿qué remedio le ponemos?

Entretanto, el maestro sufre por indisciplina de los niños, y por falta de apoyo moral de nuestra parte, se cansa y desfallece, pero nuevas críticas y nuevos chismes serán el único premio á su desvelo. Y quien dice del maestro, dice del pastor, del anciano, del diácono, de todo el mundo.

« Es un mal que no puede ser refrenado y está lleno de veneno mortal».

« Si alguno de vosotros piensa ser religioso, y no refrena su lengua, la religión del tal es vana. » Luego, el siervo de Dios da el remedio, una religión viva, real, práctica.

Esto es así para el sabio, porque « La sabiduría que es de lo alto, es pura, modesta.... llena de misericordia y de buenos frutos. » Para el sabio allí está bien determinada esa manifestación real de la gracia de Dios, del Verbo que quita el pecado del mundo.

Para el rico, oid lo que dice el mismo Santiago: « Ricos, llorad aullando por causa de las miserias que os han de sobrevenir. Vuestras riquezas están podridas.... He aquí el jornal de los obreros que han segado vuestras tierras, clama; y los clamores de los que habían segado, han entrado en los oídos del Señor. » Nada, pues, de vanidades por los bienes terrenales, nada de manifestaciones oprobiosas para el humilde, pues que ante Dios somos iguales. Soberbios, sabed que la Escritura dice « Dios resiste á los soberbios, mas da gracia á los humildes. »

Y podríamos continuar así, y cada uno de nosotros encontraría un texto dedicado al estado personal de su propia alma; podríamos y deberíamos « quitar la viga de nuestro ojo » antes de « ver la paja del ojo ajeno. »

J. Oscar Griot.

LOS VALDENSES

Las persecuciones contra los valdenses fueron de las más odiosas de las que se ha hecho culpable el catolicismo. Los valdenses del Sudeste de Francia eran de un temperamento muy pacífico, de carácter suave y de costumbres austeras. Véase lo que dice Michelet de ese pequeño pueblo,

tranquilo y laborioso, propenso á cierto misticismo, y al que se creería nacido para un cuento de hadas:

«Si el cristianismo reside todo él en un sentimiento dulce y puro en una fraternidad seria, en una gran caridad mutua, ese pequeño pueblo fué en verdad un admirable idilio cristiano.... Esos trabajadores sencillos ponían la salvación en sus obras y en el trabajo. Es de ellos este axioma: "Trabajar es orar".

«Perseguida desde 1200 la pequeña iglesia valdense forzada en sus montañas, en 1400, huye á las nieves en pleno invierno, y ochenta niños perecen helados en sus cunas». (Michelet, «Historia de Francia», tomo X, cap. XVI).

En 1488, nuevas víctimas. Innumerables familias, y entre ellas cuatrocientos niños, perecen asfixiados en una caverna.

Contra ellos la Inquisición apela á los refinamientos más feroces de crueldad. Tomamos de Samuel Morland, embajador de Inglaterra en Saboya, y que fué testigo de todas esas abominaciones, las líneas que van más abajo: se verá qué espíritu de perversión animaba á esos verdugos. No hay probablemente ejemplos de un salvajismo igual en la historia de los pueblos bárbaros, ni en la vida de los pueblos de negros menos civilizados del Africa. «Jamás, dice, los cristianos cometieron tantas crueldades contra cristianos. Se cortaba la cabeza á los Bardos (eran los pastores de esos pueblos), se las cocinaba; luego las comían. Se abría el vientre á las mujeres hasta el ombligo con piedras afiladas. A otras les cortaban los senos, los cocinaban y los comían. A otras se les ponía fuego en las partes sexuales, se las destrozaban, y en su lugar ponían carbones encendidos. A otras les arrancaban las uñas con pinzas. Se ataba á los hombres medio muertos á la cola de los caballos, y en esa forma se les arrastraba por entre los peñascos.

El más suave de los suplicios era ser precipitado de lo alto de una montaña escarpada, de donde muchas veces caían sobre árboles, de los que quedaban colgados y donde morían de hambre, de frío ó de sus heridas. A otros los hacían añicos y se sembraban sus pedazos y sus carnes sanguinolentas por el campo. Se empalaba á las vírgenes, y en esa forma se las llevaba á modo de estandartes. Entre otros, se arrastró á un joven llamado Planchón por las calles de Lucerna sembradas por todas partes de guijarros puntiagudos. Si el dolor le hacía levantar la cabeza ó las manos, se las deshacían á golpes. Por último, le cortaron el miembro viril y se lo hundieron en la garganta, de cuyo modo lo ahogaron: luego le cortaron la cabeza y se dejó el cuerpo tirado en la orilla del lago.

Los enemigos, con sus propias manos despedazaban á los niños que arrancaban de la cuna; á las niñitas las ponían á asar vivas, les cortaban el seno y se lo comían.

A otros les cortaban la nariz, las orejas y otras partes del cuerpo. Llenaban á otros la boca con pólvora de cañón y les prendían fuego. Desollaban vivos á otros, estirando su piel en las ventanas de Lucerna. Los más suaves suplicios eran arrancarles el corazón, quemarlos vivos, cortarles la cara, hacer con ellos montones y ahogarlos.

Encendieron un horno en Garcigliana y obligaron á once valdenses á arrojarse uno después de otro en las llamas, hasta el último, que lo echaron en ellas los mismos asesinos.

No se veía, en todos los valles, otra cosa que cuerpos humanos, muertos ó moribundos. Las nieves de los Alpes estaban teñidas en sangre. Se encontraba aquí una cabeza cortada, allí un tronco, piernas, brazos, entrañas deshechas y un corazón que aún latía.»

Tal es el cuadro casi inverosímil de las atrocidades cometidas en el nombre de Cristo por sus sacerdotes y sus fieles sobre

esos valdenses, notables por la pureza de sus costumbres. ¿No es una calamidad, para los pueblos en que florece, una religión que desencadena furores semejantes? Demos gracias á los hombres que la denuncian y la combaten en su fanatismo y en sus excesos.

(De «El Libre Pensamiento», año 1909).

LOS EXÁMENES

Las pruebas finales están terminadas en la mayor parte de las escuelas del Departamento. Tuvimos el placer de asistir á los exámenes de la escuela de Colonia Valdense, y hemos notado mayor interés por parte del público, que anteriormente, pues en casi todas ellas había numerosa concurrencia, y en algunas no podían caber todos en el salón de clase. Sin embargo, nosotros, que bregamos por el incremento y desarrollo siempre mayor de la instrucción, no podemos menos que presentar algunas observaciones, fruto de lo que hemos visto y constatado.

La familia y el individuo, así como el pueblo, que se preocupan por la educación de los niños, adelantan en todo sentido. Es un axioma que no precisa demostración.

Ahora bien: en nuestra principal colonia reina al respecto mucho abandono por parte de algunos padres de familia. Hemos notado en todas las escuelas, pero principalmente en dos, que hay niños cuya asistencia es muy irregular. Las faltas se cuentan por decenas, pasando de 40, 50, 60 y hasta más de 100 en el año. Felizmente son pocos los casos, sin embargo lanzamos el grito de alarma. ¿Por qué los padres de esos niños no los han enviado con mayor regularidad y no se empeñan por el bien de sus hijos? Ellos contestan que los precisan en la casa, para pequeños trabajos domésticos, ó bien en las siembras de trigo y maíz. No consideran que al ser irregulares á las clases, no pueden adelantar en sus estudios y hasta son causa de rémora para los demás compañeros, que deben perder tiempo, para esperarlos. No consideran tampoco que en vez de contribuir á labrar un porvenir más holgado para sus hijos, contribuyen á que siempre sean de los últimos en todo, de lo cual las pruebas abundan. Los tales padres se enojarían si alguien les dijese que no quieren á sus hijos, y en realidad es así, pues por egoísmo no temen sacrificar su instruccion. Después serán los primeros en echar la culpa sobre los maestros porque sus hijos no adelantan. No queremos sincerar á los maestros de sus culpas y defectos, si los tienen. Pero hay incuria, dejadez y abandono por parte de algunos padres, y esto debe ser lamentado por todos. ¡Cuántas familias desearían tener las comodidades de que disfrutamos en escuelas, y no pueden, porque viven aisladas?

La enseñanza está á cago del Gobierno ahora y no nos cuesta un centésimo, por eso quizás algunos no la aprecian como se debería. Hemos calculado que para algunas escuelas el Gobierno gasta al rededor de unos veinte pesos anuales para la instrucción de cada niño. Si no lo aprovechamos, el Gobierno podría quitarnos esa oportunidad, y no tendríamos derecho á quejarnos después.

Naturalmente lo mismo pasa respecto á la enseñanza del francés, costeada por el Comistorio y de que todos deberían valerse. Niños hay que

siempre se las arreglan para llégar tarde, y otros no asisten nunca porque no es materia obligatoria. En una escuela se presentaron al examen solamente nueve niños, lo que supone para el Consistorio un gasto de algo más de diez pesos para cada uno de ellos. ¿Es razonable y justo eso?

Una novedad que no ha dejado de llamar la atención es la introducción por primera vez, de la clase de labores en todas las escuelas. Las niñas han presentado una gran variedad de trabajos sencillos, que han dejado satisfechos á todos. Muchas han aprendido así á coser, zurcir y hasta bordar, lo que también es cosa útil como leer, escribir y contar. Una comisión de señoras examinó los trabajos y en presencia de ella, la niñas tuvieron que demostrar sus conocimientos prácticamente, manejando la aguja y las tijeras. Algunas niñitas trabajaban con la seriedad de verdaderas madres.

Padres de familia, no descuidemos la instrucción de nuestros hijos. Nos preocupamos mucho para dejarles alguna herencia, pero esa debe ser la principal; no se pierde como el dinero, las casas ó los campos. y además nos rinde más fuertes y capaces para luchar por la existencia.

Solamente 196 niños han asistido á las escuelas, cuando deberían llegar á trescientos, y eso sin que se cumpliera estrictamente la ley que manda enviar á la escuela todo niño desde la edad de 6 á 14 años. Aquí también hay abandono por parte de algunos: envían sus niños irregularmente y por poco tiempo. No se debe extrañar, pues, que cuando sean jóvenes y vayan al catecismo, muchos de ellos ya ni sepan leer, como lo ha constatado el informe de iglesia, el año pasado, y se ha hecho notar en plena conferencia, para vergüenza nuestra.

Como siempre se ha distinguido la escuela á cargo del señor Emilio Roland, que sobresale por el número, orden, disciplina y buenas contestaciones de casi todos los alumnos.

He aquí el cuadro de los alumnos del año:

	Inscriptos	Presentes al examen	Faltaron
Centro . .	37	35	2
N. Turin.	26	24	2
Roland. .	48	47	1 enfermo
Comba . .	35	35	0
Bonjour.	22	13	9
Sauce . .	28	28	0

CORRESPONDENCIA

Villa Iris, 13 de noviembre de 1912.

Señor Director:

Le comunico algunas noticias de un viaje que efectué hasta la provincia de Córdoba, por si le parece que pueda publicarlas en la UNIÓN VALDENSE.

Hace algún tiempo ya tenía proyectado ir á visitar á mi suegro y familia, domiciliados en Lagunilla. Pude realizar ahora ese viaje en compañía de mi familia, y además de gozar en todo el trayecto de excelente salud, experimentamos gran placer. Tomamos el tren en Bordenave y seguimos hasta Chanilao, donde paramos con el fin de visitar las familias Micol y A. Poet. Fué una gran alegría vernos nuevamente después de muchos años de separación, y sobre todo de vernos todos en buena salud. Los Micol forman tres familias, pero viven todos juntos. Están trabajando en semen-

teras y parece que abrigan el propósito de abrir una casa de negocio en breve. Alejandro Poet se dedica también á la agricultura y ocupa una gran extensión. Es de lamentar que cuando pasamos, no se presentaban muy bien los sembrados, por falta de lluvia. Esperamos qué ahora habrá llovido lo suficiente. Damos las gracias á los señores Poet y Micol por la hospitalidad que nos han brindado. Chanilao es un pequeño pueblo. Cuenta solamente con una gran casa de negocio, que es del dueño del campo; alrededor hay algunas otras casas de escasa importancia. Como el dueño del campo no vende solares, el pueblo no puede prosperar, lo que sucedería sin duda, pues se halla cruzado por dos líneas férreas y le darían mucha importancia. A las 10 de la noche tomamos el tren para Villa Mercedes, provincia de San Luis. En esos parajes, las tierras deben ser de poco valor, pues son puros arenales y montes y se ve poco cultivado en la provincia de San Luis. En Villa Mercedes tomamos el tren para Río Cuarto, pero hicimos una nueva parada en la estación Chaján, para visitar la familia Richard. Tienen un restaurant, y según lo que parece, trabajan mucho y con muy buen resultado, pues se hacen todo el trabajo. Está con ellos la hija mayor, Margarita, que contrajo matrimonio hace pocos meses con Juan Demaestri, italiano, de la provincia de Alejandría. Parece muy buena persona y profesa también la religión protestante. Está empleado en una casa de negocio en el mismo pueblo de Chaján. El segundo hijo del señor Richard tiene establecido un taller de herrería y carpintería, en sociedad, y no le falta trabajo. Agradezco también á la familia Richard lo bien que nos han tratado y la pena que se tomaron por nosotros. Chaján hace acordar un poco los Valles. Está situado al pie de una sierra; las tierras son también arenosas. La sierra va á tener mucha importancia, porque la piedra es buena y se van á abrir canteras para hacer adoquines. De Chaján vinimos á Río Cuarto, que es una hermosa ciudad, bastante grande y de mucho movimiento. De Río Cuarto tomamos el tren para Lagunilla donde están mis parientes, que nos esperaban en la estación. El verlos después de mucho tiempo, nos impresionó á todos bastante, pero nos alegramos de vernos todos con salud. Allí también, como en la mayor parte del trayecto, notábamos la falta de agua, pero á los pocos días llovió, y á intervalos varias veces, así que á los quince días de estar allí todo había cambiado de aspecto. Se siembra lino, trigo y maíz. Las tierras son también bastante arenosas. Sin embargo, no sufren tanto de la sequía, porque el agua se encuentra á poca profundidad, pero está muy propenso á la piedra. Hacía poco tiempo que mi suegro (Juan Frache) había vuelto de un viaje á los Valles valdenses, de donde nos trajo buenas noticias, habiendo tenido un viaje muy feliz.

Todos los amigos que visitamos, extrañan mucho por el aislamiento y el vivir tan retirado de los hermanos, no pudiendo aprovechar de ningún culto.

En Lagunilla y alrededores hay varias familias alemanas protestantes.

Siento no haber podido visitar á otros parientes y conocidos, que se hallan también en la provincia de Córdoba, por no haber sabido á tiempo su dirección.

De Lagunilla volvimos por la línea de Firmat. Es una hermosura

ver cómo se presenta la cosecha, tanto de lino como de trigo, en toda esa línea. De Firmat pasamos á Rosario y después á Buenos Aires, habiendo tenido en casi todo el trayecto abundantes lluvias. En Buenos Aires pude visitar á mis dos hermanos que trabajan allí de albañil, hace algunos años. Uno de ellos se casó no ha mucho y lamento que sea con una católica, porque parece que ella quiere ganarle de religión. Por lo demás, están bien. En la provincia de Buenos Aires ha llovido que es una cosa extraordinaria, pero llegando á Pringles, ya se siente la sequía, y como acá, es muy seco, en parte del lado Norte de la Colonia, hay poca esperanza de cosecha, y del lado Sur hay buena cosecha. Como se ve, en todas partes de la República llueve muy desparejo este año, y así también será de la cosecha.

Reciba los saludos afectuosos de su amigo.

Emilio Bouchard.

Belgrano, noviembre 15 de 1912.

Señor Redactor de La Unión Valdense:

De regreso de mi jira al norte de esta Provincia, me es grato satisfacer su pedido de algunos datos acerca de ella, aunque muy poco presenten de interesante.

Siendo mi objeto principal visitar al grupo de Las Garzas, que se encuentra, eclesiásticamente, en las peores condiciones, salí de San Carlos con el tren del Ferrocarril Provincia de Santa Fe para la capital de la provincia, y de allí, rumbo al Norte hasta Reconquista, parando un día en Estación Calchaquí, en cuyos alrededores están establecidas pocas familias valdenses procedentes de Alejandra. Desde mi última visita de hace tres años, se han alejado de la localidad los padres Catalín, ahora en La Paz (E. R.) y dos hijos de ellos, con sus respectivas familias, que han vuelto á Alejandra. La reunión, anunciada de antemano, pero ignorada por tres familias, estuvo de consiguiente muy poco concurrida. Estamos en la región de los montes, y Calchaquí fué un pueblo muy próspero; pero concluída la explotación de los quebrachales, se cerró la gran fábrica de extracto de quebracho que le daba vida, y quedaron estancados todos los negocios. Un gran edificio destinado á iglesia (católica) que quedó sin techar y completamente abandonado, se levanta como testimonio de los sueños de grandeza del pasado, ahora desvanecidos.

Las 18 leguas que separan á Reconquista de Las Garzas Norte las recorrí en poco más de 3 horas, en automóvil, siendo este el modo adoptado para transporte de pasajeros . . . cuando así lo permite el estado de los caminos. Se está ahora trabajando activamente en la construcción de un ramal de ferrocarril que unirá á Reconquista con Villa Ocampo; pero su trazado es muy diferente del que hace unos veinte años se había casi completamente construído hasta el centro de la colonia Las Garzas, así que, según me dicen, la estación más próxima quedará á unas cuantas leguas más al Poniente; será, sin embargo, una ventaja para quien tenga que visitar aquel grupo en el futuro.

Pasé diez días en Las Garzas, tiempo más que suficiente para ver á todas las familias de nuestros correligionarios, lo que sin embargo no me fué dado hacer, pues llovió cuatro días consecutivos. Pudimos celebrar tres cultos públicos, en vez de los cuatro anunciados, concurriendo á ellos, término medio, unas cuarenta personas, y no hay dudas de que hubieran sido muchas más, especialmente en los dos Domingos, si no fuera por la lluvia, aunque sea

relativamente crecido el número de aquellos que miran con indiferencia suma la llegada de un pastor, delegado á ellos por todas las iglesias del distrito: y no sólo esto, sino que llevan también una conducta desarreglada. . .

A pesar de los consejos dádoles hace años y de las promesas recibidas, ese vecindario no tiene todavía ninguna escuela para sus niños. Una había sido construída por el dueño de la estancia «El Sombrerito», señor Pavarín; pero sea por culpa del Consejo de Educación, como me dijo él, sea por otras causas, como me dijeron otros, no llegó á funcionar dicha escuela, y el local está ahora destinado á depósito de cereales.

La familia de don David Favatier ha sido, otra vez más, probada dolorosamente con la muerte de Anita F. de Hardy, fallecida en agosto á la edad de 31 años, dejando seis huerfanitos.

Los propietarios del Norte están dedicando cada año más su atención á la agricultura: así que por todos lados se ven ahora chacras de lino ó de maíz. Lindando con Las Garzas por su frente Norte, en Ocampo, se está haciendo una grandiosa plantación de caña de azúcar con todas las instalaciones necesarias para la elaboración del producto. Mucho me hubiera gustado ver aquellos grandes trabajos, pero me faltó el tiempo, y sólo pude visitar el depósito de aguas para riego de una parte de la población, que es un tanque australiano de capacidad de 1:250,000 litros. El agua le será suministrada por tres pozos semisurgentes, en cuya perforación se estaba trabajando.

Debido al desarrollo de la agricultura hase aumentado enormemente el precio de los terrenos: el lote, de un kilómetro cuadrado, que se hubiera podido comprar hace pocos años con tres mil pesos, se paga actualmente de diez á doce mil.

E. Beux.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Los exámenes de las escuelas se efectuaron en los días 11, 12 y 13 de noviembre En las ayudantías *Centro* y *Nuevo Turín* fueron presididos por el señor Ugon, en las de *Roland* y *Combe* por L. Jourdan, y en las de *Bonjour* y *Suice* por el señor J. Oscar Griot. El Subinspector, señor Juan P. Gonnet, asistió á todos ellos, correspondiéndole las escuelas de la parte Este del Departamento, mientras que el Inspector, señor Pontet, toma parte en los exámenes de las escuelas de la parte Oeste, ó sea Colonia, Carmelo y Nueva Palmira y la zona de campaña que abarca esa jurisdicción.

—Tuvimos la visita del Ministro de Italia en Montevideo, el conde Ancelotto. Con tal motivo, los vecinos resolvieron dar un paseo campestre en su honor, al río de la Plata, á fin de que pudiera ver toda la colonia y especialmente la zona más cultivada, pero la lluvia que cayó durante varios días, impidió la realización de la fiesta, aunque ya se habían hecho los preparativos.

—Como estaba anunciado, la Comisión que tiene el cometido de ocuparse de colonización, se reunió en el local de la Biblioteca. Asistieron no solamente los miembros de la Comisión, sino varias otras personas y hasta algunas venidas de Cosmopolita. Se habló extensamente de un campo ofrecido, en el Departamento de Treinta y Tres, acabando por desecharse la propuesta en vista de que el precio pedido parecía demasiado elevado. Se cambiaron ideas también sobre la colonización de la estancia «Los Altos», Departamento de Soriano, limítrofe con el nuestro, y en conclusión se resolvió levantar acta de lo hecho hasta ahora y presentar una nota al

Ministro del ramo, aprovechando una reunión de los elementos rurales, que debía celebrarse en Montevideo. Los señores Ugon y Timoteo Gonnet fueron comisionados para entregar personalmente esa nota al señor Ministro y suministrarle los datos y esclarecimientos que desease

—Los compradores del campo de Caprario, en Piehinango, pudieron al fin escriturar. Con tal motivo han podido establecerse allí varias familias: la de Esteban Lautaret (hijo), y un hermano, la de S. Lagear de Cosmopolita, Alejo Andreon, hijo de don Juan Andreon, que va á trabajar en el campo del señor Salomón, y otros más.

—Estuvieron entre nosotros unos quince días, Alberto Robert y familia, que habían venido de Iris para visitar á sus parientes.

—Con motivo de la lluvia no pudo celebrarse cultos el primer Domingo del mes. El segundo Domingo fué presidido por L. Jourdan.

—Recibimos el libro anunciado: «Histoire des Vaudois», de que es autor el doctor Teófilo Gay. Es un volumen de algo más de 400 páginas, nítidamente impreso, en caracteres gruesos. A más de la parte histórica propiamente dicha, trae pormenores interesantes é inéditos sobre muchos personajes. Los que deseen comprar ese volumen, pueden dirigirse á los pastores, quienes han de haber recibido ya algunos ejemplares

—El pastor Banchetti que ha recibido de sus amigos de Sud América algún dinero para la construcción de un templo en Corato (Italia), nos escribe para agradecerles y al mismo tiempo nos dice que la obra es allí muy promisora y próspera.

—Nuestro apreciado colaborador, el señor J. Oscar Griot, acaba de ser nombrado por el Gobierno, Director de un Liceo Departamental, en San Eugenio (Artigas). Lo felicitamos por la distinción de que ha sido objeto y de la cual es merecedor por sus prendas personales y su competencia indiscutible en asuntos de tal naturaleza y en muchos otros, de lo cual ha dado pruebas. Un sentimiento de egoísmo comprensible hace que todos sientan ahora su alejamiento forzoso, pues se había granjeado las simpatías en su corta estada en medio de nosotros, y su trabajo era muy apreciado. No se ocupaba solamente de su trabajo obligado, sino que estaba siempre pronto á prestar servicio y á predicar dondequiera se le necesitase. Por eso más es de lamentar su ausencia. Aunque entre nosotros el señor Griot hubiera sido muy útil y hubiese prestado muchos servicios, no podemos pedirle que sacrifique su porvenir y una buena posición, en que podrá ser útil también á muchos. Tenemos la seguridad de que el señor Griot continuará prestándonos su eficaz ayuda y colaboración.

—El 19 de noviembre se efectuaron los exámenes en la escuela del Rincón del Rey, dirigida por el señor Santiago Gonnet. El éxito fué muy halagüeño para los niños y para el maestro. Por la tarde los vecinos celebraron una pequeña fiesta, con los alumnos.

—Hay varios enfermos en la colonia: Benjamín Muston, que tuvo que ir á Montevideo, y su hermana casada con Esteban Fortel, que ha sufrido un ataque mental; un hijo de Eliseo Negrin, que también fué para Montevideo, y la señora de David Roland, que está sufriendo hace tiempo, sin haber podido conseguir mejoría.

Colonia Suiza.

Don Miguel Salomón vendió su almacén, ocupándose tan sólo ahora con la barraca.

—Federico Schöpf y hermanos se fueron para Toledo, á trabajar á medias en una lechería. El señor West, gerente del Banco de la República, posee allí unas 150 hectáreas, y los llevó como buenos trabajadores y entendidos.

—Brillante fué el éxito de los exámenes en la escuela dirigida por la señorita Juana Lazague. Llamaron la atención dos pobres niños estropeados, que fueron objeto de particulares cuidados por la maestra y pudieron contestar casi tan bien como los demás niños. El señor Oscar Griot, que había sido invitado á tomar parte en los exámenes, cerró el acto con oportunas palabras. La asistencia de público fué tan numerosa, que no cabía en el salón. Se calcula que pasaba de cien personas.

La Paz.

Los cultos se han suspendido por algunos domingos, debido á los trabajos de blanqueo y arreglo en el templo. Este presenta ahora un aspecto nuevo y es uno de los más hermosos que tenemos en Sud América: el que mejores proporciones tiene de templo.

—El señor Pablo Long aprovechó de su estada en Montevideo para cobrar el seguro que correspondía á la viuda de Pablo Allio, asegurado en la compañía «La Equitativa».

—La canalización del Rosario fué concedida al señor Carrére, en cambio de la extracción libre de piedra y arena. Se votaron también 25,000 pesos para construir una carretera entre el puerto y la villa del Rosario.

—El 5 de diciembre el señor Salustio va á proceder al remate de la casa y terreno de la sucesión Constantín, así como de muchos muebles, enseres y ganados de varios propietarios.

Cosmopolita.

Regresó á Tapalqué, Juan P. Beneeh, pero fué solo, habiendo dejado la familia en ésta, pues al terminar la cosecha volverá definitivamente al país, pensando establecerse en alguna colonia nueva. Espera, si no encuentra muchas dificultades, traer los caballos que tiene en la Argentina.

—El señor Bounous nos comunica que el 18 de noviembre falleció don Juan Pedro Bertin, del Riachuelo, á la edad de 76 años. Fué uno de los fundadores de la Colonia Valdense. El señor Bounous fué á presidir el entierro, que se efectuó en el cementerio protestante de Colonia, asistiendo numerosa concurrencia, en prueba del aprecio de que gozaba el finado.

—En septiembre último falleció en Cebollatí (Rocha) Antonio Vinay, de 81 años, oriundo de los *Clos* de *Riclaret*. Vivía en casa del hijo Josué Vinay.

—El señor Bounous fué á dirigir el culto en Riachuelo, el segundo domingo del mes.

—Rodolfo Rohrer llevó á la señora enferma á Montevideo.

Artilleros.

En el rincón del Sauce falleció trágicamente una hija de Enrique Malan, de nombre Juana, de 20 años de edad.

—Santiago Costabel irá á establecerse en Santa Rosa, cerca de Conchillas.

Tarariras.

Fuimos á presidir el culto en Tarariras y Riachuelo. Encontramos al señor Pons postrado por la enfermedad y sufriendo crueles dolores, que no lo dejan descansar ni de día ni de noche. Necesita que lo sostengamos con nuestra simpatía y oraciones, lo que todos sus amigos hacemos.

—Estuvo enfermo un hijo de Juan Bonjour.

—El grupo de San Pedro está aumentando cada día. Varias familias de arrendatarios se han establecido allí y esperamos que serán futuros compradores. El deseo de esos vecinos sería tener un local provisorio para abrir una escuela particular, pues la del Estado les quedará algo distante. En ese local podrían celebrar

también la escuela dominical. Los agricultores de la nueva colonia presentaron una solicitud al Gobierno pidiendo ser amparados por la ley de 1889, que los exime de impuestos durante ocho años. Son patrocinados en sus trabajos por el doctor Daniel García Acevedo, quien espera conseguir éxito en ese justo pedido.

El aspecto de los linos y trigos es excelente, sobre todo en Estanzuela, donde parece que habrá buena cosecha.

COLONIA.

Se vuelve á hablar otra vez con insistencia del Ferrocarril Panamericano. Los diarios informan que en el mes de enero se comenzará la construcción del primer muelle y se dará principio á los trabajos. ¡Ojalá se realicen estos anuncios!

LAVALLE.

Fué sepultado en el cementerio de esta Colonia, el conocido vecino don Jacobo Brozia, que falleció en Miguelete, adonde se había trasladado hacía pocos días, para estar con el yerno Pedro M. Salomón. Su muerte fué casi repentina y no tuvo sufrimientos, aunque hacía tiempo que se dilataba.

Recibimos las siguientes líneas que publicamos á pedido: «La esposa, hijos, y demás deudos del que en vida se llamó Jacobo Brozia, agradecen sinceramente á los que los acompañaron en su reciente duelo, y en modo especial á los señores: Jerah Jourdan, Juan Daniel y David Salomón, quienes por ser vecinos más cercanos les prestaron mucha ayuda».

—El último Domingo de noviembre ha sido señalado para la inauguración de la capilla del Miguelete.

—Se han recibido para la Caja Común las siguientes suscripciones, correspondientes á 1911: Enrique A. Pilon, 4 pesos; Juan Daniel Mondon, 4.70. Máximo Karlen, 6; Pablo Artus, 6.20; Enrique Travers, 5; Hipólito Bastía, 2; David Geymonat, 3; José Rostagnol, 2; David Salomón, 2; José Cairus, 2·50; Roland y Jourdan, 6; Elías Cairus, 4.60. Próximamente publicaremos las demás, apenas recibamos la lista completa.

—La Unión C. de Jóvenes dio una velada en la casa de Salomón, la que tuvo mucho éxito Algunos desempeñaron su papel de un modo verdaderamente admirable. El tiempo amenazador impidió que la concurrencia fuera tan numerosa como se esperaba.

—Manuel Geymonat abrió un negocio de carne.

—Los exámenes en la escuela de La valle fueron calificados de buenos. Por la tarde se dió una fiesta á los niños, en el monte del señor Félix.

—La piedra ó granizo causó algunos estragos en Sarandí y la Laguna. El que más sufrió es Esteban Pontet. Tuvieron perjuicios pero de menor cuantía, David Pontet, la viuda Félix, J. D. Geymonat y otros. Las lluvias posteriores han aminorado mucho los daños.

—Los colonos de Campana han sido eximidos de impuestos, de acuerdo con la ley de colonias.

—Emilio Félix está edificando cerca de la calle. Luis Oudrí va á establecer un taller de herrería y carpintería al lado de la misma casa.

—Los discípulos y amigos del maestro Juan Bouissa, han puesto una lápida de mármol sobre su tumba. Fué traída de Buenos Aires por el señor Davit.

DOLORES.

Emilio Gauthier volvió del Brasil, mientras su compañero Juan Pedro Caffarel ha quedado por algún tiempo más Los Caffarel están por comprar una estancia en el Brasil.

— Enrique Gauthier tuvo que llevar para Buenos Aires á una niña de 18 meses;

está enferma en la cara y tiene que hacer se curar con radium.

MONTEVIDEO.

Falleció á la edad de 70 años, don Juan B Gérard, que fué vecino de Colonia Valdense, durante largos años. Estuvo enfermo en cama durante más de tres meses. Su hijo Víctor dejó el empleo, para estar con él y asistirlo.

— El señor Baridon ha visto su hogar alegrado con el nacimiento de la pequeña Estela.

— Los estudiantes amigos nos informan que oyeron al señor Penzotti en el culto. Les ha prometido que quizás pronto visitaría á Colonia Valdense

BUENOS AIRES.

Regresó de Estados Unidos la señorita Josefina Gilles. Se va á ocupar allí como Secretaria de las Asociaciones Cristianas de Jóvenes, para lo cual se ha preparado en Norte América.

— Al jefe del Ejército de Salvación señor Cosandey, que se retira á Europa por motivos de salud, se le nombró para reemplazante al coronel Mapp.

— En Meridiano Quinto, el joven Alfredo Archetti se quebró una pierna, al caerse del caballo.

— En Venado Tuerto se efectuó el casamiento de la señorita Paulina Leger con el señor Alfredo Andrinzzi.

ALEJANDRA.

El ángel de la muerte visitó el hogar de nuestros hermanos Tourn, y se llevó al niño Roberto, de 9 años, que se ahogó en el río San Javier el 19 del presente.

Que Dios y Padre de Nuestro Señor Jesucristo consuele á los padres y hermanos

IRIS.

La cosecha tiene buena apariencia y se espera un rinde excelente.

— El joven Carlos Soulier se empleó nuevamente en la casa del señor Griot.

MOVIMIENTO MENSUAL

UNA VERDAD AMARGA. — El señor Praderi, en su conferencia agronómica, dió lectura á un párrafo de la nota presentada al señor Ministro por los delegados de la «Colonización valdense». Es el siguiente:

«...Sentimos hallarnos en la penosa obligación de manifestar á V. E. que por los muchos desengaños sufridos anteriormente, nadie cree en la realización de esas halagüeñas promesas, y muy pocos se han inscrito para formar un núcleo de colonos. Desde hace treinta años, Presidentes y Ministros han prometido verbalmente y por escrito lo que ahora nuevamente se promete, sin que hasta la fecha se haya realizado nada. Listas se han iniciado con decenas y centenas de interesados; informes numerosos se han elevado al Ministro del ramo; comisiones y delegados han conferenciado con el mismo, siempre sin resultados prácticos. No es, pues, extraño ahora que exista tal desconfianza, y que los elementos más necesitados hayan expresado á los miembros de la Comisión, que únicamente cuando vean un principio de ejecución entrarán con placer y agradecimiento en el plan que se ofrece.»

Fragorosos aplausos de todos los delegados rurales acogieron estas francas manifestaciones, lo que demuestra que todos participan de estas mismas ideas. Las Cámaras están por votar un crédito de medio millón para empezar algo, y están dispuestas á elevar esa cantidad á un millón de pesos.

Por otra parte, se obtendrían del Banco Hipotecario hasta dos millones. ¿Se hará algo?

Industria que adelanta.—Es la viticultura nacional. Abarca ya una extensión de 5,000 hectáreas y tiene como 20:000,000 de cepas, que dan un producto de 28 á 30:000,000 de kilos de uva, y 16 á 18:000,000 de litros de vino común. La importación del vino extranjero es de 10 á 13 millones de litros, por un valor de 1 millón y medio de pesos. La producción nacional se ve abatida por la competencia del fraude y por las propias aberraciones de la ley de vinos, que pone trabas al trabajador honesto y honrado.

Vialidad rural.—Es este siempre el problema que más preocupa á los habitantes de la campaña, y quizás uno de los de más difícil solución para el Gobierno. Algunos miembros del Cuerpo Legislativo han tomado la iniciativa de convocar á sus colegas y abordar prácticamente el estudio del problema.

La Junta de Colonia ha dado un paso más, y es el de nombrar comisiones de vecinos para que pidan el concurso de los más interesados, y procedan á hacer las composturas más indispensables. La Junta les ayuda con pequeños subsidios, y provee para las obras más costosas, como caños, alcantarillas y puentes. Estas medidas valen, sin duda, más que las continuas quejas sobre el estado deplorable de los caminos.

Anarquista. — Esta deplorable secta para el orden social ha causado una nueva víctima con la muerte trágica del jefe del Gabinete español, Canalejas, hecho que ha producido honda impresión en todo el mundo civilizado.

La paz.—Los italianos han festejado en todas partes el acontecimiento de la realización de la paz con Turquía. Esta se ha visto acometida por otra parte por cuatro pequeñas naciones, que con su brío y pujanza están realizando lo que no pudieron hacer las grandes potencias.

Arrendamientos caros. — Los agricultores de la zona del Carmelo están en movimiento, quejosos de la suba de los arrendamientos, y amenazan con la huelga. El Gobierno ha enviado un agrónomo para que informe. Las rentas han subido, porque la tierra ha tenido alza extraordinaria, y es un fenómeno que se constata en todas partes. Si hubiese algunos años malos seguidos, tendrían que bajar los precios de los campos, y por consiguiente las rentas. Algunos tienen esta esperanza.

DESDE LOS VALLES

La iglesia de Prarostino nombró para su pastor al señor Eli Bertalot. El señor Forneron, de Iris, obtuvo también muchos votos.

—La Mesa compró la casa del célebre caudillo de las persecuciones Josué Janavel, é inauguró allí una gruta, la que se conservará como recuerdo histórico.

—Se efectuó el casamiento del pastor Alfredo Barral, con la señorita María Rohdé, hermana de la señora Forneron, de Iris. Fueron á vivir en Francia.

—El señor Luis Maranda fué instalado como pastor en Pinerolo.

—El Moderador señor Leger, asistió á la apertura de los cursos en la Facultad de Teología en Florencia. El señor Josué Tron, pastor en Biella, ha tenido el placer de enviar á esa escuela, á dos de sus hijos

Es un ejemplo que da á otros pastores, que no han tenido ese privilegio.

—La iglesia de Prali ha renunciado al derecho de nombrarse un pastor y pide á las Administraciones que lo provean, por un año

— La guerra hizo una nueva víctima. Un hijo de los Valles, oriundo de Pramol, Juan Travers, falleció el 8 de octubre sobre el campo de batalla

—Un desmoronamiento en una cantera particular en Rorá, produjo la muerte de Luis Rivoir, de 56 años, hombre estimado por su carácter bondadoso y afable Era el sostén y consejero de dos familias, que pierden mucho con su muerte.

—El Colegio de Torre-Pellice contó 88 estudiantes en el último año escolar. Treinta nuevos alumnos se han inscripto al empezar otra vez los cursos.

—La Iglesia Valdense necesita cada año 300,000 francos para sostener su obra de evangelización en Italia. Ha cerrado este año sus cuentas, sin déficit, de lo cual todos nos regocijamos.

INFORMES VARIOS

Firmeza. — El joven español Pablo Fernández, emigrado á la Argentina en busca de trabajo, encontró á su Salvador y se afilió á una iglesia evangélica. Vuelto al Ferrol, para cumplir con el deber de soldado, le obligaron á asistir á actos de la religión romana; pero cuando todos doblaron la rodilla, por cumplir los mandatos de su conciencia, y no por desobedecer, el joven Fernández se mantuvo en pie. Mandado preso, parece que ahora el Tribunal lo absolvió. Aún no existe en España la libertad de conciencia.

—Falleció en España, de muerte repentina, el pastor Giménez, á la edad de 52 años, habiendo conocido el Evangelio en su juventud, siendo empleado de comercio.

—A principios de septiembre, el pastor de Montreal (Canadá), E. Rivoir, salió para un nuevo destino. Ha sido encargado de fundar una nueva misión en *Los Angeles* (California). En Montreal estuvo tres años, y la iglesia siente su partida porque era muy apreciado.

El árbol y el periódico. — Desde hace largo tiempo la madera se utiliza para fabricar diversas clases de papeles, entre ellos el papel de diarios.

Los directores de una gran fábrica alemana en Esenthal, quisieron experimentar la rapidez con que un árbol puede ser transformado en una hoja impresa.

A las 7. 36 a. m. fueron derribados tres árboles de cierto bosque vecino á la fábrica, después de despojarlos de su corteza. La transformación de los troncos en madera líquida fué tan rápida, que á las 9. 34 a. m., estaba dispuesta la primer bobina de papel, que, en chata automóvil, se envió á una imprenta á cuatro kilómetros de distancia.

A las 10 a. m se vendía el diario por las calles. Es decir que 2 h. 25 m., bastaron para que el público pudiera leer las últimas noticias, impresas en árboles que poco antes se erguían majestuosos en el bosque.

El mate—El doctor Soca, médico eminente y miembro del parlamento uruguayo, ha dicho, en una de las últimas sesiones, verdades muy acerbas sobre nuestro te criollo.

Afirmó que una costumbre de suyo buena y nada censurable, ha llegado á convertirse por imprevisión, por despreocupación, en una fuente de males innumerables que diezman nuestra campaña y que por la difusión de las más fatales dolencias exponen á la raza á degeneraciones irremediables y prematuras.

Como entusiastas partidarios de la bebida nacional, desearíamos que tan sensatas reflexiones fuesen tomadas en cuenta.

La absoluta falta de higiene es causa de que la deliciosa y saludable bebida tenga cada día menos aceptación. Conforme se toma el té y el café, así debería tomarse el mate; es decir, empleando un recipiente para cada persona. El hábito de sorber varias personas de una misma bombilla es sencillamente impropio, indelicado y pernicioso.

Salvemos, pues, el mate, higienizando su uso.

Confusión de sexos.—Hay un solo país en el mundo en el que hombres y mujeres vistan igual. Ese país, llamado Annan, posee una población de 6 000,000 de habitantes.

El sexo bello, como el fuerte, visten un turbante, una larga túnica con cinturón de colores llamativos.

Así como el traje, los hombres y las mujeres tienen casi idéntica fisonomía, puesto que aquéllos están afeitados y arreglan sus cabellos en la misma forma que la mujer.

Lo único que distingue á unos y otras, es que éstas únicamente se permiten adornarse con aros y sortijas.

SUSCRIPCIONES PAGAS

Miguel Fontana (1911-12), Miguelete; Pedro Pontet, ídem; Enrique A. Pilón, ídem; Alejo Malan, Colonia Valdense; Enrique Revel (1911-12), ídem; Alberto Bertinat (11-12), Riachuelo; Julio Parise (1911-12), Durazno; Dolores, Estevan Gauthier (1911), Vinçon Hnos.; Lavalle, Clemente A. Ugon — 12 13—, Bartolo Long, J. D. Mondon, Margarita viuda Long, Pablo Plenc, Estevan Pontet, Santiago Vinçon, Enrique Gastán, Estevan Geymonat, Santiago M. Vinçon; Nueva Palmira, doctor Cuneo; Colonia Valdense, David Rivoir, Manuel Allio, Miguel J. Salomón y aviso, David Comba, Eliseo Bonjour, María viuda Geymonat; Cosmopolita, Ernesto Pons — 11-12—, Francisco Perrou, Pablo Cesan, Hipólito Tourn, Daniel Pontet, Martín Walikosky; Artilleros, Juan Favat, David Gonnet, Estevan Ricca, Santiago Tourn, Felipe Gardiol, Napoleón Rivoir, Juan A. Long, Carlos Rivoir, Enrique Soulier, Juan D. Gonnet, Juan Mondon, Juan D. Geymonat, Juan P. Lausarot, Juan Baridon, Pablo Avondet, Juan P. Grill, Daniel Baridon, S. Vighelm, Pablo M. Salomón, Santiago Román, Juan P. Rivoir, Santiago Pastre, Emilio Geymonat, Juan E. Tourn; Tarariras, Juan Bonjour; Estanzuela, Estevan Guigou, Felipe Avondet; Iris, Estevan Arduin — 1912-13 —, Eliseo Mondon — 11-12 —; Estación Emma, Daniel Costabel — 1912-13 —; Tapalqué, Juan P. Benech — 1913 —; San Juan, Juan P. Perrachon; Salto, J. P. Bonjour; La Paz, Bartolomé Bonjour, David Bonjour, Enrique Bonjour; Norte América — 1911-12-13 —, F. Ghigo, Riachuelo, Alejandro Florin, Pablo Rivoir; Colonia, Daniel Geymonat; Tarariras, Alberto Brozia y aviso; Cosmopolita, Federico Guigou, Juan Costabel, Josué Vinay — 1911-12 —; Rocha, Alberto Cardon — 1912-13.

Año 1913.—F. Kehr, Buenos Aires, Juan Vasallo, ídem; Colonia Valdense, Lea, viuda Ernst, Carlos Malan; Tarariras, Francisco Rostan; Riachuelo, Alejandro Florin.

AVISOS

TRILLADORA Ruston, 8 caballos, se vende barato sin motor, ó con motor Marshall de poco uso Para más datos tratar con **Teófilo L. Tourn**.—COLONIA VALDENSE.

HERRERIA Y CARPINTERIA de Pablo Negrin (hijo).—OMBUES DE LAVALLE.

SE VENDEN 77 hectáreas de terreno con poblaciones. 3 hectáreas de viñas y otras mejoras, situado entre las Colonias Suiza y Valdense.—Tratar con su dueño **Ernesto Schaffner**.—COLONIA SUIZA.

PENSIÓN DE FAMILIA, Prof. N. Tourn. *Torre Pellice* (Italia); propia para los niños de los Valdenses diseminados. Educación esmerada.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nye.—Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

Zapatería y Talabartería del Pueblo

— DE —

MIGUEL RUFENER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3:000,000
Fondo de reserva y previsión	»	949,216 25

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . 2 % anual
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA—Por anticipos en cuenta corriente, convencional

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Uruguay, 84.—MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m.

LA PAZ (C. V.)

MIGUEL F. SALUSTIO, Rematador.—Ofrece sus servicios—La Paz (C. V.).

TALABARTERIA

— DE —

GERMAN HUGO

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas al contado con el 5 % de descuento. Precios fijos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacén, Ferretería, corralón
de maderas y acopio de cereales
de FRANCISCO POËT
Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C
Santa Fe (R. A.)

Pablo E. Tron y C.ª

ARTÍCULOS GENERALES DE CAMPAÑA
Colonia Belgrano y Estación Wildermuth,
Santa Fe (R. A.)

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

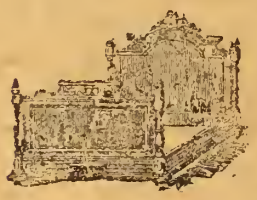
tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA
— DE —
ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.
COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AER MOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca
COLONIA VALDENSE



Mueblería,
Carpintería
y Cajonería
fúnebre.
de JOSÉ M. BARREDO

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.
Calle Comercio. **Rosario Oriental.**

JOSE LUIS ANTUÑA
ESCRIBANO PÚBLICO
Se encarga de tramitaciones judiciales
Dolores.

FOTOGRAFIA MODERNA
de A. NEMER.

Retratos grandes á lápiz; pago por menualidades.
ROSARIO.

DR. ABELARDO CARNELLI
MÉDICO CIRUJANO-PARTERO
Plaza Principal. **ROSARIO.**

HERRERÍA Y CARPINTERIA
FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES
de MENER Y TALMON
Se hierran caballos—Trabajo esmerado—Precios módicos.
Casa de ENRIQUE REICHS—COLONIA SUIZA

BARTOLOMÉ GODIN, Rematador.—Da y toma dinero en hipoteca, cualquier cantidad.—Compra y vende casas, terrenos y campos. Personalmente ó por carta: CALLE MINAS, 399—MONTEVIDEO.

Aurélio Lacaze
AGRIMENSOR DE NÚMERO
ROSARIO.

TRISTÁN MORALES
CIRUJANO-DENTISTA
Ha trasladado su consultorio á la calle *Cuareim, 198.* Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m

---

Farmacia Central y Laboratorio Químico
DE BALL Y BORRÁS
Farmacéuticos
Surtido completo de drogas y especialidades farmacéuticas.
Frente á la Plaza Constitución
ROSARIO

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar Ferretería
DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS
Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.
ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,
Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca
— DE —
JOSÉ OTERO Y ALFARO
Rosario

LA BARRACA VALDENSE
DE
MIGUEL J. SALOMÓN

Visiten la casa y comprarán porque tiene un surtido completo y lo da todo á precios muy acomodados. Hace además descuento del 4 %.
COLONIA VALDENSE

LA CASUALIDAD
TIENDA Y MERCERIA
de JUAN FULLE
Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.
ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT
PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO
LA PAZ (Colonia Valdense)

RELOJERÍA Y PLATERÍA SUIZA
de Enrique Feller
Casa especial en composturas de toda clase de relojes y confección de prendas de platería
Calle Comercio esq. Suárez.—ROSARIO

For use in Library only

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7614